



EDUCACIÓN PARA PACIENTES Y CUIDADORES

El procedimiento de Whipple: una breve reseña para familiares y amigos

Esta información le servirá para comprender el procedimiento de Whipple (duodenopancreatectomía) que se le hará a su familiar o amigo. Úsela como referencia mientras espera durante la cirugía y cuando reciba novedades de su enfermero enlace.

El procedimiento de Whipple es una cirugía para extirpar un tumor en la cabeza del páncreas.

Información sobre los órganos

El páncreas

El páncreas es un órgano que se encuentra en la parte posterior del abdomen (vientre), detrás del estómago y justo por encima del intestino delgado (véase la figura 1). Tiene 3 secciones: la cabeza, el cuerpo y la cola. La cabeza del páncreas está unida al duodeno (la primera parte del intestino delgado).

El páncreas tiene 2 funciones principales:

- Produce líquidos digestivos que ayudan a descomponer las grasas y las proteínas.
- Produce insulina y glucagón, las cuales son hormonas que ayudan a regular los niveles de azúcar en la sangre.

Si bien se extrae parte del páncreas durante la cirugía, generalmente queda suficiente para que siga produciendo líquidos y hormonas digestivas.

Vesícula biliar

La vesícula es un órgano pequeño, en forma de gota, que se encuentra ubicado debajo del hígado. Su principal tarea es almacenar la bilis. La bilis es una sustancia que se produce en el hígado y que ayuda a que el cuerpo digiera las grasas. Cuando se comen alimentos, la vesícula envía bilis almacenada al duodeno para ayudar con la digestión.

Conducto colédoco

El conducto colédoco es un tubo pequeño. Mueve la bilis desde el hígado a la vesícula para que sea almacenada; luego, desde la vesícula hasta el duodeno.

Duodeno

El duodeno es la primera parte del intestino delgado. Está directamente conectado al estómago. Los alimentos parcialmente digeridos se dirigen desde el estómago hacia el duodeno, donde se digieren aún más por la bilis proveniente de la vesícula y los líquidos digestivos del páncreas.

Yeyuno

El yeyuno es la parte media del intestino delgado, donde continúa el proceso digestivo.

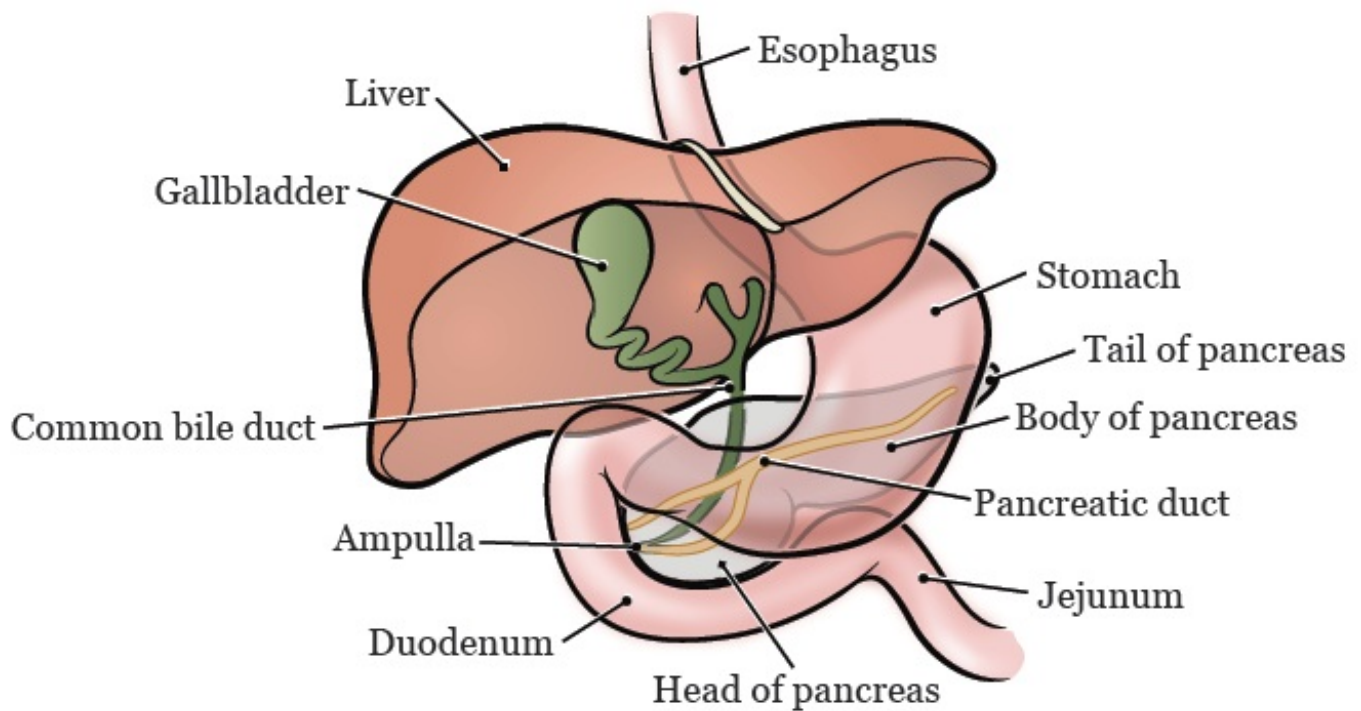


Figura 1. El páncreas y los órganos circundantes

Información sobre el procedimiento de Whipple

El procedimiento de Whipple se realiza usando una incisión grande (corte quirúrgico) en el abdomen. En ocasiones, antes de hacer una gran incisión, el cirujano hará varias pequeñas incisiones y pondrá una video cámara pequeña en el abdomen. Usará la cámara para mirar sus órganos y ver si el cáncer se ha propagado fuera del páncreas. Esto se llama laparoscopia de diagnóstico (un procedimiento de invasión mínima). Si el cáncer se ha propagado, es posible que el cirujano no continúe con la cirugía. Si el cáncer no se ha propagado, el cirujano hará una gran incisión y continuará con el procedimiento de Whipple para intentar extirpar el tumor.

Durante la cirugía, el cirujano extirpará la vesícula, la cabeza del páncreas, el duodeno y el extremo del conducto colédoco. Algunas veces también se debe extirpar parte del estómago.

Luego, el cirujano conectará el resto del conducto colédoco, el páncreas restante (la cola) y el estómago al yeyuno. Esto es para que los líquidos pancreáticos y la

bilis fluyen hacia el intestino delgado, como antes (véase la figura 2).

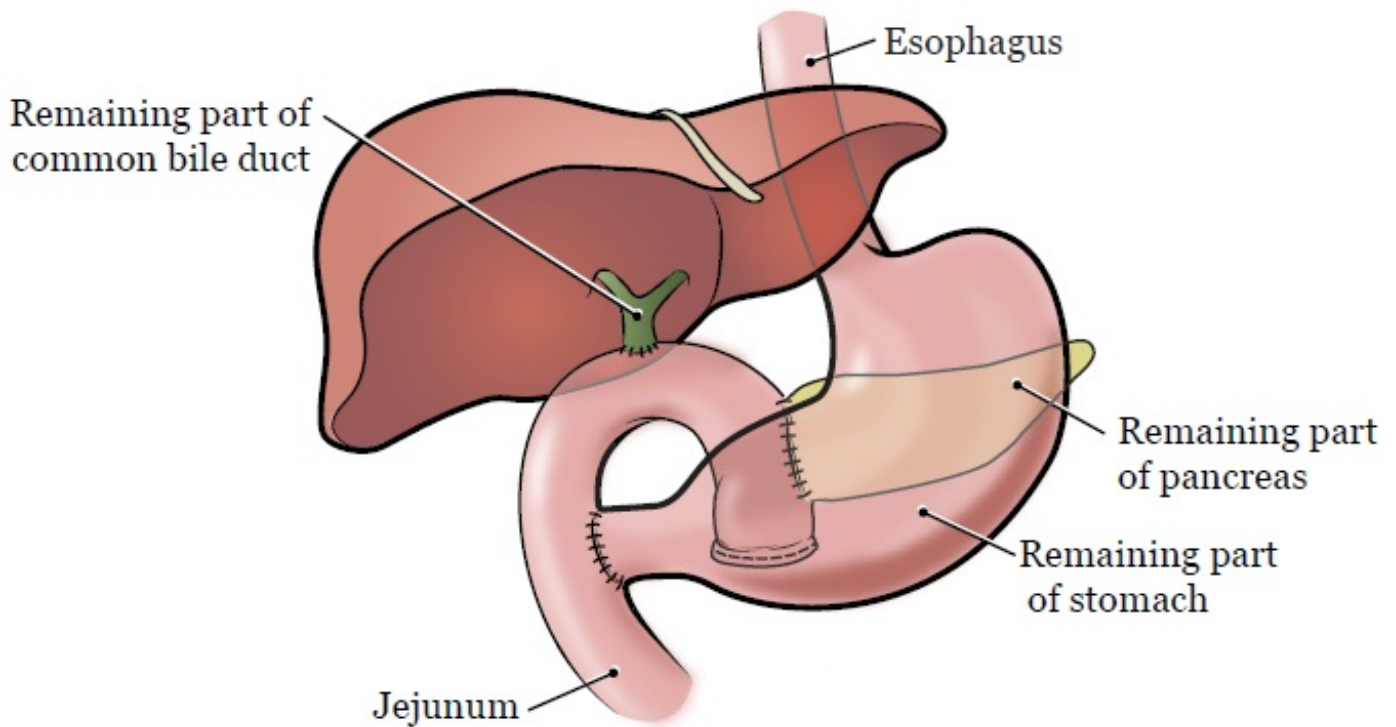


Figura 2. El páncreas y los órganos circundantes después de la cirugía

Cuando llegue al hospital

Cuando llegue al hospital, tome los ascensores B que llevan al Centro Prequirúrgico (PSC) que está en el 6.º piso.

En el PSC

Regístrese en la conserjería del PSC. Los empleados le pedirán su número de teléfono celular para que el enfermero enlace y otras personas puedan comunicarse con usted durante el día. Infórmeles si no tiene un número de teléfono celular. Ellos dispondrán lo necesario para que usted permanezca en el 6.º piso, donde recibirá novedades durante la cirugía. Recuerde que en el 6.º piso no está permitido el consumo de alimentos y bebidas.

Una vez que el paciente se haya registrado, irán a la Unidad Prequirúrgica para que sea examinado antes de la cirugía. Una persona puede acompañarle, pero los demás visitantes deberán aguardar en la sala de espera. Si el paciente lo desea, los demás visitantes pueden reunirse con él después de que el enfermero termine de examinarlo. El personal de enfermería le dirá cuántos visitantes puede haber en la

habitación y cuánto durarán las visitas.

A veces, las cirugías se retrasan. Esto puede ocurrir si una cirugía anterior lleva más tiempo del previsto o por otro motivo que escape a nuestro control. Haremos todo lo posible por avisarle si esto ocurre.

Cuando el quirófano esté listo, el equipo quirúrgico llevará al paciente hacia allí. Prepararán al paciente para la cirugía, que puede durar de 15 a 90 minutos.

El rol del enfermero enlace

Cuando el paciente sea llevado al quirófano, a usted se le conducirá a la zona de espera en el vestíbulo principal del 1.º piso. Al llegar, regístrese en la recepción del vestíbulo principal. Mientras usted se encuentre allí, un enfermero enlace llevará novedades aproximadamente cada 2 horas mientras el paciente esté en cirugía. También es posible que le informemos la hora exacta de comienzo de la cirugía. Recuerde que a veces las cirugías se retrasan, incluso después de que un paciente ha ingresado al quirófano. Si el enfermero enlace no le ha llamado para informarle de la hora de comienzo de la cirugía pasados 90 minutos de la hora de comienzo programada, puede llamarlo a uno de los números que aparecen más adelante.

Si usted decide no permanecer en la zona de espera, el enfermero enlace lo llamará cada 2 horas para darle novedades.

En ocasiones, el cirujano necesitará hablar con los familiares y amigos del paciente durante la cirugía para hablar sobre lo que ven durante la cirugía. Si esto sucede, el enfermero enlace estará presente en la conversación. El enfermero enlace o el empleado de la conserjería también harán los arreglos necesarios para que usted se reúna con el cirujano una vez que termine la cirugía.

Comuníquese con el enfermero enlace si surge algún problema o si simplemente necesita hablar. Para comunicarse con su enfermero enlace:

- Desde el interior del hospital, use los teléfonos gratuitos que se ofrecen. Disque el 2000 y solicite el localizador 9000. Tenga paciencia, porque esto puede tardar hasta 2 minutos.
- Desde fuera del hospital, llame al 212-639-2000. Solicite el localizador 9000.

- Pídale a un empleado del mostrador de informaciones que le comunique con el enfermero enlace.

Durante la cirugía

La cirugía generalmente tarda alrededor de 4 horas, pero el tiempo puede variar. Usted recibirá novedades durante todo el procedimiento.

Mientras aguarda, puede hacer lo siguiente:

- Adquirir alimentos y bebidas en la cafetería del 1.º piso y en la tienda de obsequios. También puede traer su propia comida y comerla en la cafetería. Recuerde que en ningún lugar del 6.º piso está permitido el consumo de alimentos y bebidas.
- El guardarropas está ubicado en la planta baja, al pie de la escalera mecánica. Está abierto de lunes a viernes de 11:00 a. m. a 4:00 p. m. Si tiene equipaje o bolsos pequeños y quiere salir del vestíbulo, puede dejar estos artículos en el guardarropas.
- Hay acceso inalámbrico a Internet disponible en la mayor parte de las áreas del hospital. También puede usar las computadoras que se encuentran en las salas situadas junto al vestíbulo principal. Están ubicados en el pasillo que va hacia la cafetería.
- Sea considerado y respetuoso con los demás cuando use el teléfono celular. Hágalo en la zona designada para hacer y atender llamadas en el celular. Puede ser útil traer el cargador del teléfono al hospital.
- La Mary French Rockefeller All Faith Chapel es una capilla interreligiosa que se encuentra en la sala M106, cerca del vestíbulo principal en el 1.º piso. Está ubicada justo después de la sala de computadoras, yendo hacia la cafetería. Está abierta en todo momento para orar y meditar.
- El Pabellón de Recreación para Pacientes (Patient Recreation Pavilion) está abierto de 9:00 a. m. a 8:00 p. m. Los niños pueden visitar el pabellón siempre y cuando estén supervisados por un adulto. En este lugar se pueden hacer manualidades, hay una biblioteca y una terraza al aire libre, y se realizan

eventos de entretenimiento programados. Para llegar al pabellón, tome los ascensores M al piso 15.

El enfermero enlace le mantendrá informado por teléfono acerca de cómo va la cirugía, por lo que puede sentirse libre de salir de la zona del vestíbulo en cualquier momento.

Después de la cirugía

Un miembro del equipo se comunicará con usted por teléfono o personalmente cuando la cirugía esté casi terminada. En este momento, tome los ascensores B hasta el 6.º piso y regístrese en la conserjería del PSC. Usted esperará aquí para reunirse con el cirujano.

Reunión con el cirujano

Durante la reunión, el cirujano le explicará lo que se encontró durante la cirugía y usted podrá hacer preguntas. Luego de reunirse con el cirujano, regrese a la conserjería y avise que la consulta ha terminado. A continuación se sentará en la zona de espera del PSC hasta que pueda visitar al paciente en la Unidad de Cuidados Posteriores a la Anestesia (PACU). Esta es la sala de recuperación quirúrgica.

Visita al paciente en la PACU

Después de la cirugía, llevarán al paciente a la PACU. Pueden pasar hasta 90 minutos antes de que el paciente esté listo para recibir visitas. Puede dedicar ese tiempo a caminar o simplemente a descansar en la zona de espera hasta que el paciente esté listo para verlo.

Cuando el paciente esté listo para recibir visitas, un enfermero de enlace con la familia le informará sobre las políticas y los procedimientos de visita, y le guiará hasta la PACU. Recuerde que solo una cantidad limitada de visitantes pueden ingresar a la PACU. Esto se hace para mantener la zona tranquila y evitar las aglomeraciones. Los pacientes que están en la PACU necesitan descansar y recibir atención de enfermería después de la cirugía.

El paciente puede estar cansado, atontado o incómodo después de la cirugía.

Recibirá oxígeno a través de un tubo delgado que se apoya debajo de la nariz. También puede estar conectado a otros tubos y cables, como una vía intravenosa (IV) para recibir analgésicos y un oxímetro de pulso para medir el nivel de oxígeno y la frecuencia cardíaca.

Después de la visita, el enfermero le conducirá nuevamente a la zona de espera y continuará brindándole novedades sobre el estado del paciente. El enfermero de la PACU le explicará el plan de atención del paciente, por ejemplo, si este va a pasar la noche allí y en qué momento le trasladarán a una habitación del hospital.

Le daremos una tarjeta con el número de teléfono de la PACU. Elija a una persona solamente para llamar en caso de que hubiera novedades.

Más recursos

Información para familiares y amigos para el día de la cirugía

(www.mskcc.org/es/cancer-care/patient-education/information-family-and-friends-day-surgery)

Información sobre el procedimiento de Whipple (www.mskcc.org/es/cancer-care/patient-education/about-your-whipple-procedure)

Programa de Apoyo entre Pacientes

www.mskcc.org/experience/patient-support/counseling/groups/patient-patient-support

212-639-5007

patient2patient@mskcc.org

Un grupo de apoyo entre pares que conecta a pacientes con otras personas que han atravesado un proceso similar de diagnóstico y tratamiento del cáncer.

Programa de Apoyo entre Cuidadores

www.mskcc.org/experience/patient-support/counseling/groups/patient-patient-support

212-639-5007

patient2patient@mskcc.org

Un grupo de apoyo entre pares que conecta a cuidadores con otras personas que

han apoyado a seres queridos en un proceso similar de diagnóstico y tratamiento del cáncer. Este grupo de apoyo funciona a través del Programa de Apoyo entre Pacientes.

Pancreatic Cancer Action Network

www.pancan.org

877-573-9971

Una organización nacional de defensa del paciente para la comunidad del cáncer de páncreas. Esta organización ayuda a los pacientes y cuidadores a encontrar información, ensayos clínicos y recursos de apoyo sobre el cáncer de páncreas. También cuenta con una red de apoyo para sobrevivientes y cuidadores.

Si tiene preguntas, contacte a un integrante del equipo de atención médica directamente. Si es paciente de MSK y necesita comunicarse con un proveedor después de las 5:00 PM, durante el fin de semana o un día feriado, llame al 212-639-2000.

Para obtener más recursos, visite www.mskcc.org/pe y busque en nuestra biblioteca virtual.

The Whipple Procedure: A Brief Overview for Family and Friends - Last updated on November 5, 2019

All rights owned and reserved by Memorial Sloan Kettering Cancer Center